

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie; Energie 2000  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉTIQUETTE ÉNERGIE

## Coup d'envoi

**Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a donné le 24 février depuis le parking de la gare de Berne le coup d'envoi de la campagne d'information sur l'étiquette Énergie pour les voitures neuves.**

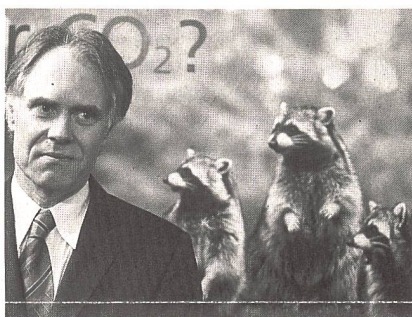
«On achète les voitures aux garages et les trains partent des gares.» Le lieu choisi pour le lancement de la campagne sur l'étiquette Énergie pour les voitures neuves n'est pas innocent: il symbolise le trafic combiné prôné par l'Office fédéral de l'énergie, a déclaré en substance Moritz Leuenberger en guise d'introduction.

D'ici à 2010, les émissions de CO<sub>2</sub> devront avoir reculé de 10% par rapport à leur niveau de 1990, ainsi que l'exige la loi sur le CO<sub>2</sub>. «Notre stratégie en matière de mobilité met l'accent sur trois domaines: les véhicules, le comportement au volant et les concepts de mobilité», a poursuivi le ministre des Transports et de l'Énergie. La nouvelle étiquette Énergie, en indiquant l'efficacité énergétique des véhicules, s'inscrit dans cette stratégie et renforce la convention signée avec les importateurs d'automobiles. Celle-ci prévoit que la consommation moyenne des voitures neuves passe de 8,4 litres aux 100 km (valeur 2000) à 6,4 litres aux 100 km en 2008. Moritz Leuenberger a

ainsi invité la population à «bien lire l'étiquette Énergie lors de tout achat de voiture».

En vertu de la loi sur le CO<sub>2</sub>, le Conseil fédéral a la possibilité d'instaurer dès 2004 une taxe sur le CO<sub>2</sub> dans le but d'atteindre les objectifs climatiques. Cette mesure, efficace en termes de protection du climat, entraînerait un renchérissement du prix des carburants d'environ 50 centimes. Moritz Leuenberger a toutefois laissé entendre qu'une décision à ce sujet serait reportée à la fin de l'année, histoire de donner plus de temps aux mesures librement consenties et aux conventions afin qu'elles puissent faire leurs preuves. La taxe ne devrait ainsi pas voir le jour avant 2005.

Les représentants de la branche automobile présents – Tony Wohlgensinger, président d'auto-suisse, l'Association des importateurs suisses d'automobiles; Peter Schneider, direc-



**Moritz Leuenberger et les rats laveurs lancent la campagne de l'étiquette Énergie à Berne.**

## Agenda

Retrouvez des agendas mis à jour sur internet:

■ **Le Tour de Suisse des Cités de l'énergie.** Une exposition présente les 18 Cités de l'énergie sur les 84 qui sont labellisées dans le cadre du programme Suisse Énergie pour les communes. On peut la découvrir jusqu'au 20 avril au Centre de recherche Nestlé à Vers-chez-les-Blanc, à Lausanne; du 7 au 12 mai à la Voirie de Chancy (GE), et du 13 au 18 juin à l'école d'Attalens (FR).

■ **Réorganisation des marchés de l'électricité: problématique et enjeux.** Cours de l'Université de Neuchâtel, en

six modules d'un jour les 8, 15, 22, 28 mai, et les 4 et 5 juin, Centre Ecoparc Neuchâtel. Infos détaillées et inscriptions: [www.unine.ch/foco/html/electricite-2003.html](http://www.unine.ch/foco/html/electricite-2003.html).

■ **3e journée bernoise des transports.** Thème: «Politique de mobilité: projets et idées nouvelles». 16 mai au Kursaal de Berne. Infos et inscription: [spycher@ecoplan.ch](mailto:spycher@ecoplan.ch).

■ **Journée nationale de Suisse Énergie pour les communes.** Séminaire d'échanges d'expérience sous le thème: «Les Cités de l'énergie et le développement durable», 18 juin de 13 à 17 heures, Bea Expo Berne, Kongressraum 1.

## Publications

Publications sur le CO<sub>2</sub>

■ **Énergie et CO<sub>2</sub>: un bon management ajoute à la valeur de l'entreprise.** à commander gratuitement auprès de [www.publicationsfederales.ch](http://www.publicationsfederales.ch), numéro de commande 805.008f, ou <http://www.energie-schweiz.ch/bfe/fr/industrie/hilfen/unterseite4/index.html>

■ **Directive «Mesures librement consenties visant à réduire la consommation d'énergie et les émissions de CO<sub>2</sub>» + annexe.** <http://www.energie-schweiz.ch/bfe/fr/industrie/hilfen/unterseite3/index.html>

■ **Loi sur le CO<sub>2</sub>.** <http://www.umweltschweiz.ch/imperia/md/content/oekonomie/klima/politik/23.pdf>

Nouvelles publications

A commander auprès de l'OFCL, Diffusion publications, 3003 Bern, Fax 031 325 50 58, [verkauf.zivil@bbl.admin.ch](mailto:verkauf.zivil@bbl.admin.ch) sont les publications suivantes:

■ **Développement durable à l'échelle du quartier.** à commander gratuitement auprès de novatlantis, c/o EA-WAG, Dübendorf, tél. 01 305 93 60, [info@novatlantis.ch](mailto:info@novatlantis.ch), existe aussi en allemand

■ **Sous le soleil exactement.** Capteurs solaires pour l'eau chaude et le chauffage, à commander gratuitement auprès de swissolar, Zurich, tél. 01 250 88 33, [info@swissolar.ch](mailto:info@swissolar.ch), existe aussi en allemand

■ **Principes d'optimisation.** Chauffages jusqu'à 70 kW Installations sans climatisation, numéro de commande: 805.221.1f, gratuit, existe aussi en allemand et en italien

■ **Chaufez fûté! Votre chauffage gratuit 1 an sur 6,** numéro de commande 805.198f, gratuit, existe aussi en allemand et en italien

■ **Recherche, développement et démonstration dans le domaine de l'énergie en Suisse. Liste des projets 2000/2001.** à commander gratuitement auprès de ENET, Arbon, [www.energieforschung.ch](http://www.energieforschung.ch), [enet@temas.ch](mailto:enet@temas.ch)

■ **Info-tech, Catalogue sur la consommation 2003 avec étiquette Énergie pour nouvelles voitures.** distribution: Garages, Agences du TCS, OFCL, numéro de commande OFCL: 805.770, gratuit

■ **Quelles voitures préservent l'atmosphère?** Brochure d'information sur l'étiquette Énergie pour les voitures de tourisme, à commander gratuitement auprès de suisse Énergie, OFEN, 3003 Bern, [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch), existe aussi en allemand et en italien

■ **Minergie Le confort économique.** à commander gratuitement auprès des Services de l'énergie des cantons

■ **Les pompes à chaleur Chauffage sûr, propre et écologique.** numéro de commande 805.067f, gratuit, existe aussi en allemand et en italien

■ **Le guide du chauffage à l'intention des concierges.** numéro de commande: 805.157f, gratuit, existe aussi en allemand et en italien

Et aussi

■ **ENET-NEWS.** nouvelles de l'OFEN sur la recherche énergétique, [www.energieforschung.ch](http://www.energieforschung.ch)

teur de l'Union professionnelle suisse de l'automobile et Jean Meyer, président central du Touring Club Suisse TCS – ont pour leur part plaidé en faveur d'une baisse du prix du diesel. «Encourager les véhicules diesel est le meilleur moyen de réduire à court et à moyen terme les émissions de CO<sub>2</sub>», a estimé Tony Wohlgensinger.

Moritz Leuenberger a répondu à cette proposition en y mettant deux conditions: premièrement, une baisse du prix du diesel ne doit pas torpiller la politique suivie en matière de trafic marchandises (transfert de la route au rail) et deuxièmement, il s'agit de trouver des solutions pour rendre les véhicules diesel plus propres et diminuer notamment leurs émissions de particules et d'oxydes d'azote. «Les filtres à particules, voilà le remède miracle», a conclu Moritz Leuenberger.

## Impressum

énergie extra

Numéro 2.03

(parution tous les deux mois)

Editeur

Office fédéral  
de l'énergie  
3003 Berne

BFE  
OFEN  
UFE  
SFOE



Rédaction

Urs Ritschard, Mireille Fleury, OFEN, Section Information,  
Téléphone 031 322 56 64, Fax 031 323 25 10

e-Mail: [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch)

Büro Cortesi Biel, Tél. 032 327 09 11, Fax 032 327 09 12

[buerocortesi@bcbiel.ch](mailto:buerocortesi@bcbiel.ch)

Werner Hadorn (responsable),

Renaud Jeannerat (version française)

Textes: Hans-Ueli Aebi, Werner Hadorn, Renaud Jeannerat,

Susanne Wegmann, Zahner & Partner et OFEN

Traductions: Bruno Salis, Sylvain Bauhofer

Photos: Hans-Ueli Aebi, René Besson, Peter Samuel Jaggi,

Susanne Wegmann, l. d. d.;

Layout: Hans Eggmann

Adresse Internet

[www.energie-schweiz.ch](http://www.energie-schweiz.ch)

Infoline Suisse Énergie

Téléphone 0848 444 444

## Coupon

Abonnement gratuit à énergie extra

Pour avoir des nouvelles tous les deux mois de l'OFEN et du programme Suisse Énergie.

Nombre d'exemplaires

Commandes

Des exemplaires supplémentaires d'énergie extra peuvent être commandés.

Numéro

Nombre d'exemplaires

Coupon de commande à envoyer ou à faxer à:

OFEN

Section Information

Case postale 3003 Bern

fax 031 323 25 10

ou par e-mail: [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch)

Bureaux de l'OFEN:

Worbentalstrasse 32, 3063 Ittigen

Eine deutschsprachige Ausgabe von energie extra ist erhältlich beim Bundesamt für Energie 3003 Bern, Fax 031 323 25 10.